

The 2008 IFLA national committee has the great pleasure to welcome the writer Dany Laferrière as its main speaker during the opening ceremony on Sunday, August 10th.



Dany Laferrière, novelist, essayist, poet and journalist, born April 13, 1953 in Port-au-Prince, Haiti, grew up in the small village of Petit-Goâve. He wrote for *Le Petit Samedi Soir* and worked at *Radio-Haïti Inter*. He left the Duvalier regime after the assassination of a colleague and emigrated to Montréal, Canada in 1978. Initially he earned a living as a handyman, and then found work as a journalist and a television journalist. Most of his time was devoted to writing however.

His first novel, *How to Make Love to a Negro Without Getting Tired* had a huge impact on the literary landscape of Québec. This bestseller, translated in many languages and adapted for the screen, tells the story of a black migrant and his attraction to the white women of Montréal. Since then, Dany Laferrière has published *Éroshima* (1987; translated in 1991), *L'Odeur du café* (1991; published in English as *An Aroma of Coffee*, 1993), *Le goût des jeunes filles* (1992; published in English as *Dining with the Dictator*, 1995), *Cette grenade dans la main du jeune Nègre est-elle une arme ou un fruit?* (1994; published in English as *Why Must a Black Writer Write About Sex?*, 1994), *Pays sans chapeau* (1996; published in English as *Down Among the Dead Men*, 1997), *La Chair du Maître* (The Master's flesh, 1997), *Le cri des oiseaux fous* (The Cry of the Crazy Birds, 2000), and *Vers le sud*,

also made into a film. His most recent novel, *Je suis un écrivain japonais* (I am a Japanese writer), was published in May. He has also published a collection of poetry, *Chronique de la dérive douce* (1994; published in English as *A Drifting Year*, 1997), and a memoir, *Le Charme des après-midi sans fin* (1997). A screenplay, *Comment conquérir l'Amérique en une nuit*, was published in 2004.

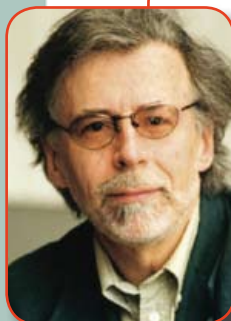
Dany Laferrière received the Prix Carbet de la Caraïbe in 1991 for his novel *L'Odeur du café*. This award is given to best work of fiction or reflection in the Caribbean and the Americas. In 1993, he received the Prix Edgar-Lespérance for *Le goût des jeunes filles*. In 2000, he received the Prix Carbet des lycéens for *Le cri des oiseaux fous*, and in 2006, he was awarded the Governor General's Award, Children's Literature category, for *Je suis fou de Vava*.

Dany Laferrière describes himself as a writer of diversity, living in "place of mobility where geographical borders are irrelevant and definitions of identity are unequivocally obsolete" (His Web site is at www.contacttv.met)

After spending several years in Florida, USA, he now lives in Montréal.

Sources : L'Infocentre littéraire des écrivains, L'ÎLE (www.litterature.org/)
Wikipedia (www.litterature.org/)

The 2008 IFLA welcomes Hervé Fischer as a speaker for its plenary session, to be held Monday, August 11th.



An artist and philosopher, Hervé Fischer was born in Paris in 1941. He taught the sociology of culture and communication at the University of Paris V - Sorbonne for many years and was senior lecturer in 1981. While still in Paris, he was a professor at L'École nationale Supérieure des Arts décoratifs from 1969 to 1980. He is the author of many numerous specialized articles, and has participated in collective works and conferences in the area of the arts, science and technology and in relation to society. During this period,

he also pursued a career as a multimedia artist. In 1971, he was one of the founders of "sociological art", initiating many public participation projects involving radio, print media and television in many European and Latin American countries, before relocating to Québec in the early 1980's.

In 1985, Hervé Fischer was one of the Franco-Canadian participants in the Marco Polo electronic novel project which involved writers from Africa, Europe and Canada under the sponsorship of such writers as Umberto Eco and Italo Calvino.

He is co-founder and co-president (1985), with Ginette Major, of **La Cité des arts et des nouvelles technologies de Montréal** the venue for several exhibitions including **Café Électronique** (1995) was held, the **International Computer Animation Competition - Images du Futur** (1986) and **Cyberworld** (1995).

In 1990 he created the **Téléscience Festival**, of which he was the executive director until 2002, and in 1993 he launched the **M.I.M.** (Multimedia International Market). He is also co-founder and president of **Science Pour Tous**, a network of

Fisher

Quebec's science and technology institutions, and of the **International Federation of Multimedia Associations** (1997). He is currently working as an associate professor and director-founder of the **International New Media Observatory** at the Université du Québec à Montréal and a researcher at Hexagram.

Hervé Fischer has published numerous articles and books on art and communications, notably: *Art et communication marginale* (1974); *Théorie de l'art sociologique*, (1976); *L'Histoire de l'art est terminée* (1981); *Citoyens-sculpteurs* (1981); *L'Oiseau-chat* (on Québec's identity, 1983); *La Calle ¿ A dónde llega?* (1984); In 2000 he published *Mythanalyse du futur* online, followed by *Le choc du numérique* (2001), *Le romantisme numérique* (2002), *Les défis du cybermonde*, (2003), *CyberProméthée*; *l'instinct de puissance* (2003); *La planète hyper, de la pensée linéaire à la pensée en arabesque* and *Le déclin de l'empire hollywoodien* (published in English as *The Decline of the Hollywood Empire*), both in 2004. Recent works include *Nous serons des dieux* (2006) and *Québec imaginaire et Canada réel : l'avenir en suspens* (2008).

Hervé Fischer was awarded the honours of Chevalier des Arts et des Lettres and the Ordre national du mérite by the French government.

Source : www.hervefischer.net/

The National Committee gratefully acknowledges the following institutions and associations who have made a financial contribution to the organization of the conference to date :

- Library and Archives Canada (LAC)
- Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine (Gouvernement du Québec)
- Ministère du tourisme (Gouvernement du Québec)
- Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BanQ)
- The Canada Institute for Scientific and Technical Information (CISTI)
- Canadian Association of Research Libraries (CARL)
- Office du tourisme de Québec
- Council of Prairie and Pacific University Libraries (COPUL)
- Ontario Council of University Libraries (OCUL)
- Bibliothèque de l'Université Laval
- University of Alberta
- Sous-comité des bibliothèques (CREPUQ)
- University of British Columbia Library
- University of Toronto Libraries

Honorary Committee Members
74th World Library and Information Congress
Québec City 2008



Mr. Michel Bissonnet
President
National Assembly of Quebec



Ms. Lise Bissonnette
CEO
Bibliothèque et Archives nationales
du Québec



Mr. Denis Brière
Rector
Université Laval



Mr. Ernie Ingles, FRSC
Vice-Provost and Chief Librarian
University of Alberta



Mr. Régis Labeaume
Mayor of Québec City



Mr. Pierre Morency
Writer and Poet



Mr. Ian E. Wilson
Librarian and Archivist of Canada
Library and Archives Canada

Calling all public library trustees

Most public libraries in Canada and the U.S. are governed by appointed, or sometimes elected, citizen trustees. Some boards also include elected municipal councillors. In the rest of the world, public libraries are more likely to be integrated into the municipal or national government without a separate governing board. But the goal is always the same and is best stated in the IFLA/ UNESCO Public Library Manifesto.

The IFLA **Public Libraries Section** and the **Metropolitan Libraries Section** are just two of the many IFLA groups that deal with issues related to public libraries. Even though there is no IFLA section specifically devoted to library trustees, the 2008 World Library and Information Congress, to be held in Québec City, is a wonderful opportunity for North American library trustees to meet people from around the globe — all working to ensure access to quality public library services for their citizens. These services could include the wonderful developments in places such as Singapore, Chile and Scandinavia, or the unusual delivery methods such as camels, donkeys, boats or subway kiosks that are common in other parts of the world. So trustees, mark your calendars for a once-in-a-lifetime opportunity to experience global library development in action and attend 2008 IFLA Congress in Québec City.

At the Congress, the **Public Libraries Section** will present the world launch of the report *"Public Libraries, Archives and Museums: Trends in Collaboration and Cooperation."* The first launch editions will be in English, French (« *Bibliothèques publiques, archives et musées : tendances en matière de collaboration et de coopération* ») and Spanish (*"Bibliotecas públicas, archivos y museos: Tendencias en la cooperación y la colaboración"*). Versions in the other four IFLA languages as well as the other languages of IFLA members will follow over the next several years and will be posted on the IFLA website

THANKS TO ALL OUR SPONSORS



Gates Ceremony:

Bill & Melinda Gates Foundation Access to Learning Award (ATLA)

Wednesday 13 August, 16.00

All delegates are invited to attend the announcement of the annual Access to Learning Award which recognizes the innovative efforts of a public library (or similar organization) outside the United States to connect people to information through free access to computers and the Internet. Now in its ninth year, the award has honored ground-breaking projects around the world that are improving people's lives through access to technology. This year's award will be presented by William H. Gates Sr., co-chair of the Bill & Melinda Gates Foundation, with an open reception to follow.

On the occasion of the visit of the Governing Board members of IFLA to the Netherlands, **His Excellency Jim Wall, Ambassador** for Canada to the Netherlands, invited the Governing Board members at a reception at his residence.



From left to right: His Excellency James (Jim) Wall, Claudia Lux, President of IFLA (2007-2009) and Claude Bannelly, Chair of the IFLA 2008 National Committee.

Registration for Off-Site Sessions

The off-site sessions require pre-registration.

There will be registration lists for all off-site events at the IFLA Headquarters Secretariat.

Please make sure you register for the sessions on time the lists are handled with a 'first come-first served' policy

OCLC provides technology and services that help library users succeed in more than 110 countries



See demonstrations of a wide range of services, including cataloguing and Dewey, collection analysis, digital collections, eContent, and online and virtual reference. Learn how users can discover your materials on WorldCat.org, the search engine for worldwide library content.

Start your success story in OCLC Stand 400

OCLC is pleased to again sponsor the IFLA 2008 Internet Café



The world's libraries. Connected.

www.oclc.org

IFLA ALP and the World Library and Information Congress 2008

The aims of ALP is to further the library profession, library institutions and library and information services in the developing countries of Africa, Asia and Oceania and Latin America and the Caribbean – to support main human development issues like literacy lifelong learning and bridging the digital divide. ALP works mainly by supporting activities like conferences and seminars; model workshops; scholarships and attachments (in-service training) and pilot projects.

Together with the Regional Standing Committees a large number of projects has been carried out in the regions.

Since 2000 Sida, the Swedish International Development Cooperation Agency, has supported the IFLA-ALP Sida Speakers Grant, to enable librarians from developing countries to present their papers at the World Library and Information Congress, IFLA General Conference. The grant covers economy class travel, accommodation, registration and a daily allowance. The grantee is also expected to submit a short narrative evaluation of the conference. This year nine grantees have been selected.

ALP is also administering the IFLA 2005 Oslo Foundation grant for two speakers to attend the IFLA Conference.

The following persons have received the grants:

List of SIDA Speakers Grantees

Dr Ajay P Singh

Department of Library and Information Science
Banaras Hindu University (BHU)
Varanasi
INDE

Wenjie Zhou

Lan Zhou Foreign Language High School
LanZhou, GanSu Province
CHINE

Dr Mohamed Ridda Laouar

Tébessa
ALGÉRIE

Dr Trishanjit Kaur

Dept. Library and Information Science
Punjabi University
Patiali (Panjab)
INDE

Dra. Nítida Carranza

Departamento de Tecnología Educativa
Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán
Tegucigalpa
HONDURAS

Dr James O. Daniel

Director, LIS National Mathematical Centre
President, West African Library Association (WALA)
Abuja
NIGÉRIA

Mad. Alison A. Kinengyere

Albert Cook Medical Library
Makerere University
Kampala
OUGANDA

Dr Elisha R. T. Chiware

University of Namibia
Windhoek
NAMIBIE

Mad. Luzia Monteiro Soares

Instituto LIDAS
Sao Paulo
BRÉSIL

Mad. Carmen López Flórez

Miraflores
Lima
PÉROU

IFLA 2005 Oslo Foundation

Dr (Mad.) R.H.I.S. Ranasinghe

University of Kelaniya
Kelaniya
SRI LANKA

Mad. Ella Roseline Makinza

Katutura
Windhoek
NAMIBIE

The information you need about the registration desk is as follows:

Friday	8 th August	3.30 - 18.00	Tuesday	12 th August	07.30-18.00
Saturday	9 th August	07.30 -19.00	Wednesday	13 th August	07.30-18.00
Sunday	10 th August	07.30 -18.00	Thursday	14 th August	07.30-14.00
Monday	11 th August	07.30- 18.00			

Bibliomondialis

CANADIAN PARTNERS
FOR LIBRARIES BRIDGE-BUILDING

PARTENAIRES CANADIENS POUR
DES ÉCHANGES EN MILIEU DOCUMENTAIRE

To mark the IFLA Congress, ASTED and the CLA have created a new charitable organization, **Bibliomondialis: Canadian Partners for Library Bridge-building/Bibliomondialis: partenaires canadiens pour des échanges en milieu documentaire**. Close to \$45,000 has been raised through initial canvassing. ASTED and the CLA, as well as the Ontario Library Association, ABCDEF internationale, Bibliothèque et Archives nationales du Québec, the Réseau Biblio du Québec, the Corporation des bibliothécaires professionnels du Québec and Les Bibliothèques publiques du Québec, have each provided a significant financial contribution to establish a base fund.

We are therefore pleased to announce that 10 grants have been awarded (see opposite) enabling 10 colleagues to attend the one and only opportunity for library science and information professionals from every discipline and from around the world to get together in the interest of advancing the profession.

Bibliomondialis - Recipients 2008

Vianou François Godonou
Porto-Novo, République du Bénin

Majela Guzmán
Ciudad de La Habana, Cuba

Arlene Dolabaille
Trinidad, West Indies

Atarino Helieisar
Palikir, Pohnpei
Federated States of Micronesia

Rosidalia Garcia Salazar
Reformita, Guatemala

Rita El Kharrat
Ashrafieh Beirut, Lebanon

Charles Cisse
Boudiouck Saint-Louis, Sénégal

Aiman Zhamankulova
Ust-Kamenogorsk, Kazakhstan

Tamina Noddy
Papua, New Guinea

Silvia Prada
Bogota, Colombia

IDRC Funding Supports Experts from Developing Countries

Library and Archives Canada (LAC), together with Réjean Savard, a member of the IFLA's Board of Governors and professor at the Université de Montréal, recently obtained significant support from the International Development Research Centre (IDRC) of Canada. This support will enable three experts from developing countries to take part in the IFLA Conference and in the first conference of the Association internationale francophone des bibliothécaires et documentalistes (AIFBD), an IFLA satellite meeting to be held from August 3–6 in Montréal. Thanks to the IDRC's assistance, Nadia Temmar of Algeria, Souleymane Diouf of Senegal and Jonas Mutwaza of Rwanda will be able to attend these events. The participation of these three high-level experts will be an invaluable addition to our discussions at these two conferences.

Exhibition opening times are as follows:

Sunday	10th August	12.45 - 18.00	Tuesday	12th August	08.00 - 18.00
Monday	11th August	08.00 - 18.00	Wednesday	13th August	08.00 - 14.30

We're working for the libraries of the 21st century

As a public partner to municipalities and organizations, the Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine supports and promotes public libraries and enhance overall interlibrary cooperation.



Photo : MCCCC, Annie Dion, Stéphane Gagnon, Louise Leblanc

Culture,
Communications et
Condition féminine

Québec



Voting at the IFLA Council Meetings

Voting Papers: Voting delegates can obtain the necessary voting papers at the IFLA Voting Office located in the Secretariat offices in **room 303b in the Québec City Convention Centre (QCC)**.

Voting papers will be distributed only to those delegates who are in possession of the IFLA Voting Card 2008, duly signed by the appropriate authority.

The Voting Office will be open in the Secretariat as from Friday, 08 August 2008. Please collect your voting papers as early as possible. **Please do not leave it until the last minute!**

Please note that there will only be 1 council meeting: Thursday 14 August, from 13.15-14.45 in the Québec City Convention Centre (QCC), room 2000bc

Join IFLA and receive a discount on your membership fee!

IFLA offers a professional home for library associations, libraries and information centres, and information professionals whatever their type of expertise. The Federation is dedicated to informing its members of current research and development in all the fields of library activity. By keeping members up to date on the latest trends in the field and future expectations, IFLA provides its membership with a basis for professional growth.

The joint interest and professionalism embodied in IFLA's international network has turned the Federation into a melting pot of expertise and experience. Participation in IFLA's global network provides members with the opportunity to directly contact colleagues and experts, exchange experiences and expand views. Improvement of LIS skills through workshops, seminars and poster sessions, participation in study and exchange programmes, and promotion of products and services are but a few of the benefits open to IFLA members.

If you join now, you get a 90 Euro discount on the registration fee!

For more information, look at www.ifla.org

How to make the most of your first IFLA congress!

IFLA will hold a meeting to welcome Newcomers to the IFLA World Library and Information Congress – the Newcomers Session on **Sunday 10 August, from 13.45-15.45**. The session will feature a variety of contributions from IFLA Officers and a visual presentation. Simultaneous Interpretation in all IFLA working languages will be provided and there will be ample opportunity for questions and answers. While the session is designated for first-time participants and new IFLA Members, every participant who is curious to learn more about the organisation of IFLA's international network of Information Professionals is welcome to participate. Be sure to come by to pick up your Newcomers package and the special First Timer badge!

Tips for Newcomers

As soon as you have the programme use a highlighter pen to mark all those sessions, workshops and visits which particularly interest you. Then write them in the small Pocket Programme.

You will be able to identify other Newcomers by their special badges. Try to meet up with them, and share the experience of your first IFLA congress.

For answers to the most frequently asked questions about IFLA congresses, please visit the conference website at www.ifla.org

IFLA Headquarters at the Congress

As in other years, the IFLA Staff will be available on the exhibition to provide a wide range of information. IFLA's President, Claudia Lux, IFLA's President-elect Ellen Tise, both the outgoing Secretary General, Peter Lor and the incoming Secretary General Jennefer Nicholson and the Coordinator for Professional Activities, Sjoerd Koopman will also take turns staffing the booth and are ready and willing to answer questions.

Please come and find us and pick up some information about the IFLA World Library and Information Congress in Milan, Italy, in 2009!

Of course you can also come to the IFLA Secretariat with questions as well. It is located in room 303b in the Québec City Convention Centre

IFLA GENERAL CONFERENCE 2008 Professional Visits Program Accommodation Capacity of Each Library

The professional visits will take place over a two-day period (i.e. August 13 to 14). Conference delegates must sign up for one of the 16 tours described below. All Quebec City morning tours will be from 9 a.m. to noon, and afternoon tours will be from 2 to 5 p.m. Delegates who sign up for one of the five City of Montreal tours (10a to 11c) must bear in mind that they leave at 7 a.m. and return at around 7 p.m. (travel time between Quebec City and Montreal is three hours, and delegates must buy their own lunch).

LIBRAIRIES	TOUR	Date of Visit	CAPACITY
VILLE DE QUÉBEC (CAPACITÉ TOTALE 1030)			
• Laval University	1a	13 August (a.m.)	80
• <i>Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ)</i>	1b	13 August (a.m.)	80
• <i>Université du Québec</i> (university network presentation)	2	14 August (a.m.)	100
• <i>Gabrielle-Roy</i> / central library, Quebec City public library network	3a	13 August (a.m.)	200
• <i>Cataloguing and Technical Services</i> / Quebec City public library network	3b	13 August (a.m.)	45
• <i>Saint-Jean-Baptiste</i> / Quebec City public library (accommodated in a heritage building)	4	14 August (a.m.)	100
• <i>Pierre-Georges-Roy</i> / City of Lévis public library (accommodated in a heritage building)			
• <i>Charlesbourg</i> / Quebec City public library (architectural interest, new structure, LEED standard)	5	13 August (p.m.)	75
• <i>AstraZeneca Health Sciences Library (CHUL)</i>	6	13 August (a.m.)	100
• <i>Cécile-Rouleau</i> (government library)	7	13 August (p.m.)	100
• <i>Quebec National Assembly</i> (government library)			
• <i>Centre de référence de l'Amérique française</i> (heritage)	8	13 August (a.m.)	50
• <i>Musée National des Beaux-Arts du Québec</i>			
• Collège <i>François-Xavier Garneau</i> (visit, and Quebec school board presentation)	9	13 August (p.m.)	100
MONTRÉAL (TOTAL CAPACITY: 360)			
• <i>Westmont</i> (public library)	10a	13 August (a.m. and p.m.)	45
• <i>Grande Bibliothèque (BAnQ)</i>			
• <i>Grande Bibliothèque (BAnQ)</i>	10b	13 August (a.m. and p.m.)	45
• <i>Parc-Extension</i> (multicultural public library)			
• <i>BAnQ Archives</i> (architectural interest)	11a	13 August (a.m. and p.m.)	90
• <i>Grande Bibliothèque (BAnQ)</i>			
• <i>Grande Bibliothèque (BAnQ)</i>	11b	13 August (a.m. and p.m.)	90
• <i>Polytechnique</i> (university library)			
• <i>Polytechnique</i> (university library)	11c	13 August (a.m. and p.m.)	90
• <i>BAnQ Archives</i> (architectural interest)			

Schedule of the Conference Week

08 August Friday	09 August Saturday	10 August Sunday	11 August Monday	12 August Tuesday
			Exposition	Exposition
				Affiches
PC Meeting	SC Meetings	Opening	Sessions	Sessions
GB Meeting	SC Meetings	Session on the revision of the IFLA Statutes	Sessions	Sessions
	SC Meetings	Lunch	Lunch	Lunch
CB Meetings	SC Meetings	Sessions	Sessions	Sessions
	SC Meetings	Exhibit Party	Sessions	Sessions
	Officers Reception (by invitation only)	Exhibit & Opening Party Cultural Evening		Cocktail Dancing Party
13 August Wednesday	14 August Thursday	15 August Friday	16 August Saturday	
Exhibition				
Lib. Visits	Lib. Visits			
Posters				
Sessions	Sessions	SC Meetings	All day GB Meetings	
Sessions	Sessions	SC Meetings		
Lunch	Lunch	SC Meetings		
Sessions	IFLA Council Meeting	SC Meetings		
Sessions	Closing	CB Meetings		

PC Meeting = Meeting of the Professional Committee – GB Meeting = Meeting of the Governing Board
 CB Meetings = Meetings of the Coordinating Boards of the IFLA Divisions
 SC Meetings = Meetings of the Standing Committees of the IFLA Sections

The full details of the conference programme are available from www.ifla.org

Satellite Meeting Correction

The previous issue of IFLA Express had an error in the dates of the Satellite Meeting "Legislative Libraries: Partners in Democracy" held by the Library and Research Services for Parliaments Section. The correct dates are: 6-8 August 2008

For more information about this and other Satellite Meetings, look at: <http://www.ifla.org/IV/ifla74/satellite-en.htm>.

Order of Conference Closing Changed!

Please be aware that this year, the IFLA Council Meeting will precede the official Closing Session.

We need all voting members present to be able to get a quorum to approve the revision of the Statutes.

Make sure you are there, and please stay for the Closing Session afterwards which will give you, amongst other things, a sneak preview of next year's conference in Milan, Italy!

Discover Québécois Authors

List prepared by Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Bissoondath, Neil

Selling illusions: the cult of multiculturalism in Canada.
Rev. and updated. Toronto: Penguin Books, 2002
(éd. originale 1994). ISBN : 0141006765

In French: *Le marché aux illusions :
la méprise du multiculturalisme*

Blais, Marie-Claire

Soifs. Montréal: Boréal, 1997 (éd. originale 1995).
ISBN : 2-89052-829-4

In English: *These Festive Nights.* House of Anansi Press 601-4

In Lithuanian: *Geismai : romanas.* Tyto alba, 2000.
ISBN : 9986161622

Bouchard, Gérard

*Genèse des nations et cultures du nouveau monde :
essai d'histoire comparée.* Montréal : Boréal, 2001.
(éd. originale 2000). ISBN : 2-7646-0110-7

In English: *The making of the nations and cultures of the New
World : an essay in comparative history*

Bouchard, Michel-Marc

Les Muses orphelines. Montréal : Leméac, 1995 (éd. originale
1989). ISBN : 2-7609-0358-3. (Version pour la scène française par
Noëlle Renaude : Montreuil-sous-Bois : Éditions théâtrales, 2006.
ISBN : 2-84260-216-1)

In English: *The orphan muses*

In Italian: *Le muse orfane dans Il teatro del Québec*

In Japanese: *Koji no myuzutachi*

Brault, Jacques

Agonie : roman. Montréal : Boréal, 1993 (éd. originale 1984).
ISBN : 2-89052-551-1

In English : *Death-watch : a novel*

In Italian: *Agonia : romanzo*

In Deutch : *Agonie : roman*

Courtemanche, Gilles

Un dimanche à la piscine à Kigali. Montréal : Boréal, 2005
(éd. originale 2000). ISBN : 2-7646-0169-7

In German: *Ein Sonntag am Pool in Kigali*

In English: *A Sunday at the pool in Kigali*

In Catalan: *Un diumenge a la piscina a Kigali*

In Spanish: *Un domingo en la piscina en Kigali*

In Finnish: *Kigalin suunnuntait*

In Spanish: *Una domenica in piscina a Kigali*

In Portuguese: *Um domingo na piscina em Kigali*

In Romanian: *O duminic_ în jurul piscinei la Kigali*

Dubois, René-Daniel

Being at home with Claude [théâtre]. Montréal : Leméac, 2001
(éd. originale 1986). ISBN : 2-7609-0383-4

Ducharme, Réjean

L'Avalée des avalés. Paris : Gallimard, 2006 (éd. originale 1966).
ISBN : 2-07-037393-2

In English: *The swallower swallowed.* London : Hamilton, 1968.

Dumont, Fernand

Genèse de la société québécoise. Montréal : Boréal, 1996 (éd.
originale 1993). ISBN : 2-89052-761-1

Gauthier, Louis

Voyage en Irlande avec un parapluie. Montréal : Bibliothèque
québécoise, 1999 (éd. originale 1984). ISBN : 2-89406-178-1

In English: *Travels with an umbrella : an Irish journey*

Gauvin, Lise

Lettres d'une autre : essai-fiction. Montréal : Typo, 2007 (éd.
originale 1984). ISBN : 978-2-89295-225-4

In English: *Letters from an other*

Hébert, Anne

Les Fous de Bassan. Paris : Éditions du Seuil, 1998 (éd. orig.
1982). ISBN : 2-02-033648-0

In English: *In the shadow of the wind*

In Danish: *Vanvidsfuglene*

In Chinese : *K'uang ou*

In Italian: *L'ultimo giorno dell'estate*

In Dutch: *De zeezotten*

Laberge, Marie

Oublier [théâtre]. Montréal : Boréal, 1993 (éd. originale 1987).
ISBN : 2-89052-549-X

Laferrrière, Dany

L'Odeur du café. Montréal : Typo, 1999 (éd. originale 1991).
ISBN : 2-89295-159-3

In English: *An aroma of coffee*

LaRue, Monique

Copies conformes. Montréal : Boréal, 1998 (éd. originale 1989).
ISBN : 2-89052-938-X

In English: *True copies*

Martel, Yann

Life of Pi : a novel. Toronto : Alfred A. Knopf Canada, 2001.
ISBN : 0-676-97376-0

In French : *L'histoire de Pi : roman*

In German: *Schiffbruch mit Tiger*

In Estonian: *Vida de Pi*

In Italian: *Vita di Pi*

In Greek: *H_ z__ tou Pi*

In Polish: *_ycie Pi*

In Russian: *Life of Pi*

In Romanian: *Via_a lui Pi*

In Estonian: *Pii elu*

In Japanese: *Pai no monogatari*

In Finnish: *Piin elämä*

In Portuguese: *A vida de Pi*

In Dutch: *Het leven van Pi*

In Bulgarian: *Zhivotut na Pi*

continued on page 12

Discover Québécois Authors (continued)

Micone, Marco

Trilogia. Montréal : VLB, 1996. ISBN : 2-89005-647-3 (*Comprend les pièces Gens du silence -- Addolorata -- Déjà l'agonie*)

In English: *Two plays : Voiceless people and Addolorata. Et Beyond the ruins*

Noël, Francine

Maryse. Montréal : Bibliothèque québécoise, 1994 (éd. originale 1983). ISBN : 2-89406-091-2

Poulin, Jacques

Volkswagen blues. Montréal : Leméac, 1999 (éd. originale 1984). ISBN : 2-7609-3224-9

In English: *Volkswagen blues*

In Czech: *Volkswagen blues*

In Italian: *Volkswagen blues*

In Dutch: *Volkswagen blues*

In Spanish: *Volkswagen blues*

En arabe : *Volkswagen blues*

Proulx, Monique

Homme invisible à la fenêtre. Montréal : Boréal, 2001 (éd. originale 1993). ISBN : 2-7646-0111-5

In English: *Invisible man at the window*

Ricard, François

La génération lyrique : essai sur la vie et l'oeuvre des premiers-nés du baby-boom. Castelnau-le-Lez [France] : Climats, 2001 (éd. originale 1992). ISBN : 2-84158-193-4

In English: *The lyric generation : the life and times of the baby boomers*

Roy, Gabrielle

Bonheur d'occasion. Montréal : Boréal, 1993 (éd. originale 1945). ISBN : 2-89052-575-9

In English: *The tin flute*

In Norwegian: *Blikkfløyten*

In Spanish: *Felicidad ocasional*

In Russian: *Schast'e po sluchaiu : roman*

In Czech: *Stestí z vúprodeje*

In Lithuanian : *Netiketa laime*

In Romanian: *Fericire întâmplatoare : roman*

Soucy, Gaétan

La petite fille qui aimait trop les allumettes. Montréal : Boréal, 2000 (éd. originale 1998). ISBN : 2-7646-0023-2

In English: *The little girl who was too fond of matches*

In German *Das Mädchen, das die Streichhölzer zu sehr liebte*

In Spanish : *La niña que amaba las cerillas*

In Dutch: *Het meisje dat te veel van lucifers hield*

In Finnish: *Tulitikkutyttö*

In Italian: *La bambina che amava troppo i fiammiferi*

In Russian: *Devochka, kotoraja liubila igrat' so spichkami*

Tremblay, Larry

The dragonfly of Chicoutimi : [théâtre]. Montréal : Les Herbes rouges, 2005 (éd. originale 1995). ISBN : 2-89419-238-X

Tremblay, Lise

La Sœur de Judith. Montréal : Boréal, 2007. ISBN : 978-2-7646-0539-4

Tremblay, Michel

Chroniques du Plateau Mont-Royal. Montréal : Leméac, 2000 (éd. originales 1978-1997). ISBN : 2-7609-2106-9

comprend :

La grosse femme d'à côté est enceinte

In English: *The Fat woman next door is pregnant*

Thérèse et Pierrette à l'école des Saints-Anges

In English: *Thérèse and Pierrette and the little hanging angel*

La duchesse et le roturier

In English: *The duchess and the commoner*

Des nouvelles d'Edouard

In English: *News from Édouard*

Le premier quartier de la lune

In English: *The first quarter of the moon*

Un objet de beauté

In English: *A thing of beauty*

Tremblay, Michel

Albertine en cinq temps. Montréal : Leméac, 2007 (éd. originale 1984). ISBN : 978-2-7609-2716-2.

In English: *Albertine, in five times : a play*

In Danish: *Albertine, fem gange*

In Arabic: *Albirtin fi khamsat `uqud : masrihyat*

Trudel, Sylvain

Du mercure sous la langue. Paris : 10-18, 2005 (éd. originale 2001). ISBN : 2-922868-04-4

In English: *Mercury under my tongue*

In German: *Mit Quecksilber unter der Zunge*

Turcotte, Élise

Le bruit des choses vivantes. Montréal : Leméac, 1998 (éd. originale 1991). ISBN : 2-7609-1894-7

In English: *The sound of living things*

In Catalan: *El soroll de les coses vives*

Turcotte, Élise

La Terre est ici [poésie]. Montréal : Éditions du Noroît, 2003 (éd. originale 1989). ISBN : 2-89018-523-0

Uguay, Marie

Poèmes. Montréal : Boréal, 2005. ISBN : 978-2-7646-0421-2

Vigneault, Gilles

L'Armoire des jours. Montréal : Nouvelles Éditions de l'Arc, 1998. ISBN : 2-89016-054-8

Vigneault, Guillaume

Chercher le vent. Montréal : Boréal, 2003 (éd. originale 2001). ISBN : 2-7646-0223-5

In English: *Necessary betrayals*

In Norwegian: *Mot medvind*

continued on page 17

Exhibitor List

- 3M
- Adam Matthew Publications
- Alibris
- Aluka
- American Association for Cancer Research
- American Chemical Society
- American Library Association
- American Medical Association
- American Psychological Association
- ARTstor
- ASTED inc.
- Atiz Innovation Co. Ltd
- Audio Bibles for the Blind
- Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAAnQ)
- BiblioMondo Inc
- Blackwell
- Bowker
- Brill
- Canadian Library Association
- CEDROM-SNi
- CHOICE Magazine
- The Canada Institute for Scientific and Technical Information (CISTI) / L'Institut canadien de l'information scientifique et technique (ICIST)
- Columbia University Press
- Depository Services Program, Public Works and Government Services Canada
- Duke University Press
- East View Information Services
- Ebrary
- EBSCO
- Elsevier
- Emerald Group Publishing Limited
- Erudit and Persee Université de Montréal – Centre d'Édition Numérique
- Ex Libris Group
- Family Search/Family History Library
- FKI Logistex
- Frankfurt Book Fair
- GALE, A Part of Cengage Learning
- German National Library of Science & Technology
- Goethe Institut
- Harrassowitz Booksellers & Subscription Agents
- H W Wilson
- IEEE
- IET Inspec
- IFLA
- Imageware Components GmbH
- Index Data, Liblime, Care Affiliates
- Indus International, Inc
- Infor
- INFORMS
- Innovative Interfaces, Inc
- JSTOR
- K. G. Saur, An Imprint of Walter de Gruyter GmbH & Co. Kg
- King Abdulaziz Public Library
- Leadership Directories, Inc
- Lib - Chip Group
- Libraries Unlimited
- Library and Archives Canada (LAC) / Bibliothèque et Archives Canada (BAC)
- Medical Library Association
- Montel, Inc
- Neschen AG
- New England Journal of Medicine
- OCLC
- Optical Society of America
- Oxford University Press
- Pavillon France including: -
 - Agence bibliographique de l'Enseignement supérieur (ABES)
 - Association des bibliothécaires de France (ABF)
 - Association des directeurs des bibliothèques départementales de prêt (ADBDP)
 - Association des professionnels de l'information et de la documentation (ADBS)
 - Association des directeurs et des personnels de direction des bibliothèques universitaires et de la documentation (ADBU)
 - Bibliothèque nationale de France (BnF)
 - Bibliothèque publique d'information (BPI)
 - CAIRN
 - Comité français IFLA (CFI)
 - Ecole nationale supérieure des sciences de l'information et des bibliothèques (ENSSIB)
 - Institut national de l'information scientifique et technique (INIST)
 - Médiathèque de la cité des sciences et de l'industrie
 - Ministère de la culture et de la communication, Direction du livre et de la lecture
 - Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche, Sous direction des bibliothèques et de l'information scientifique
- Preservation Technologies
- Presses de l'Université Laval
- Pressmart Media Limited
- Project MUSE
- ProQuest
- Regroupement des éditeurs canadiens-français
- Ristech Company, Inc
- Rittenhouse Book Distributors, Inc.
- RMIT Publishing
- SAGE Publications
- San Jose State University - School of Library and Information Science
- Services documentaires multimedia (SDM) Inc.
- Sirsi Dynix
- Société de développement des périodiques culturels (SODEP)
- Special Libraries Association
- SPIE Digital Library
- Springer
- S-T Imaging, Inc
- Swets
- Swisslog Telelift GmbH
- Taylor & Francis Group
- TDNet
- The Crowley Company
- TLC - The Library Corporation
- The Rockefeller University Press
- Thomson Scientific
- University Laval Library
- University of California Press
- University of Illinois at Urbana, Graduate School of Library and Information Science
- Vidéo Femmes
- VTLs, Inc
- Wolters Kluwer Health (Medical Research) Ltd
- World Bank Publications
- World Digital Library
- YBP Library Services

REFLECTING ON ANNE of GREEN GABLES
By L.M. MONTGOMERY

Guess who's
turning 100?



© Canada Post Corporation, 1975 stamp

Celebrating Canadian Literature

Exhibition: June 5, 2008 to March 1, 2009

www.collectionscanada.gc.ca

Free admission 395 Wellington Street, Ottawa 9:00 a.m. to 10:00 p.m. daily Tel.: 613-996-5115 or 1-866-578-7777

L.M. Montgomery and Anne of Green Gables are trademarks and official marks of the heirs of L.M. Montgomery and the Anne of Green Gables Licensing Authority Inc. and are used under licence.



Library and Archives
Canada

Bibliothèque et Archives
Canada

Canada

Discover Canadian Authors

List prepared by Library and Archives Canada

Margaret Atwood

The Edible Woman. Written by Margaret Atwood. Toronto: McClelland and Stewart-Bantam, 1978, ©1969, 294 p. ISBN: 077100060X

In Chinese: *Ke yi chi de nu ren*
In Danish: *Den spiselige kvinde*
In Dutch: *De eetbare vrouw*
In French: *The Edible Woman*
In German: *Die essbare Frau*
In Greek: *He phagosime gynaika*
In Hebrew: *Ha-isha ha-akhila*
In Italian: *La donna da mangiare*
In Japanese: *Taberareru onna*
In Polish: *Kobieta do zjedzenia*
In Portuguese: *A mulher comestível*
In Romanian: *O femeie obisnuită*
In Russian: *Lakomyj kusoček*
In Spanish: *La mujer comestible*
In Swedish: *Den ätbara kvinnan*

George Elliott Clarke

Whylah Falls. Written by George Elliott Clarke. 10th anniversary ed. Vancouver: Polestar Book Publishers, 2000, 203 p. ISBN: 1896095526 (bound); ISBN: 189609550X (pocketbook)

Robertson Davies

Fifth Business. Written by Robertson Davies. Toronto: Penguin, 1996, ©1970, 273 p. ISBN: 0140260498

The first of three linked novels (The Deptford trilogy); the others being; *The manticore* (1972) and *World of wonders* (1975).

In Bulgarian: *Petiia v kareto*
In Czech: *Pátá postava*
In Danish: *Den femte Rolle*
In Dutch: *Het vijfde plan*
In Estonian: *Viies osaline*
In Finnish: *Viides rooli*
In French: *L'objet du scandale*
In German: *Der Fünfte im Spiel*
In Italian: *Il quinto incomodo*
In Japanese: *Gobanme no otoko*
In Norwegian: *Den femte rollen*
In Portuguese: *O quinto personagem*
In Polish: *Piatyj personazh*
In Spanish: *El quinto personaje*
In Swedish: *Femte rollen*

Timothy Findley

The Wars. Written by Timothy Findley. Toronto: Penguin Canada, 2002, 224 p. ISBN: 0143014889 (Bound)

In Czech: *Války*
In Danish: *I Krig*
In Dutch: *De eeuwige oorlog*
In Finnish: *Sota*
In French: *Guerres*
In German: *Der Krieg und die Kröte*
In Japanese: *Sensou*

In Norwegian: *Krigen*

In Serbian: *Ratovi*

In Spanish: *Las guerras*

In Swedish: *Krigen*

Thomas King

Green Grass, Running Water. Written by Thomas King. Toronto: HarperPerennial Canada, 1999, ©1993, 431 p. ISBN: 0006485138

In French: *L'herbe verte, l'eau vive*

In German: *Wenn Coyote tanzt*

In Serbian: *Sve dok je trava zelena i vode teku*

A.M. Klein

The Second Scroll. Written by A.M. Klein. Toronto: University of Toronto Press, 2000, 223 p. ISBN: 0802044786

In French: *Le second rouleau*

Margaret Laurence

The Diviners. Written by Margaret Laurence. The diviners / Margaret Laurence; afterword by Timothy Findley. Toronto: McClelland and Stewart, 2007, ©1974 543 p. ISBN: 9780771034909

In Czech: *Hledašci pramenu*

In Dutch: *De wichelaars*

In French: *Les oracles*

In Italian: *Un cuore ancora sconosciuto*

In Russian: *Kudesniki*

In Spanish: *El parque del desasosiego*

In Swedish: *Vattensökarna*

Alistair MacLeod

No Great Mischief. Written by Alistair MacLeod. Special ed. Toronto: M&S, 2006, ©1999, 283 p. ISBN: 9780771055751

In Albanian: *Stina e mallit*

In Danish: *Ingen større ulykke*

In Dutch: *Geen groot verlies*

In Finnish: *Cape Bretonin laulu*

In French: *Les oracles*

In German: *Land der Bäume*

In Hebrew: *Calum il rosso*

In Japanese: *Kanatanaru uta ni mimi o sumaseyo*

In Serbian: *Nije velika šteta*

In Spanish: *Sangre de mi sangre*

In Swedish: *Ingen skada skedd*

Anne Michaels

Fugitive Pieces. Written by Anne Michaels. Toronto: McClelland & Stewart, 2006, ©1996, 294 p. ISBN: 9780771058868

In Albanian: *Copëza Shtegtare*

In Bulgarian: *Kartini ot skitanii*

In Czech: *Prchavé okamžiky*

In Danish: *Flygtige stykker*

In Dutch: *Verborgten verleden*

In Estonian: *Pagevad killud*

In Finnish: *Kivenkantajat*

In French: *La mémoire en fuite*

In German: *Fluchtstücke*

continued on page 16

Discover Canadian Authors (continued)

In Greek: *Kommatia fygis*
 In Hebrew: *Resisim*
 In Hungaria: *Rejtozködő töredékek*
 In Italian: *In fuga*
 In Japanese: *Hakanai hikari*
 In Latvian: *Dama parege*
 In Lithuanian: *Atmintis begle*
 In Norwegian: *Som sand*
 In Polish: *Pło: Peças em fuga*
 In Russian: *Puti pamiati*
 In Serbian: *Izbeglički mozaik*
 Swedish: *Minnen av flykt*
 In Turkish: *Bölük pörçük yasamlar*

Rohinton Mistry

A Fine Balance. Written by Rohinton Mistry. Toronto : M&S, 2002, 809 p. ISBN: 0771034806

In Catalan: *Un equilibri perfecte*
 In Czech: *Kšrehká rovnováha*
 In Danish: *En hårfin balance*
 In Dutch: *En ömtålig balans*
 In French: *L'Équilibre du monde*
 In German: *Das Gleichgewicht der Welt*
 In Greek: *Lepte isorropia*
 In Hebrew: *Izun `adin*
 In Norwegian: *Balansekunst*
 In Portuguese: *Um delicado equilibrio*
 In Spanish: *Un perfecto equilibrio*
 In Swedish: *En ömtålig balans*

L.M. Montgomery

Anne of Green Gables. Written by L.M. Montgomery. Halifax, N.S. : Nimbus, 1998, 351 p. ISBN: 1551092492

In Arabic: *Ann fi al-murtafa`at al-khadra' : riwaiyah*
 In Bulgarian: *Ann ot fermata "Griin Geibuls"*
 In Czech: *Anna ze Zeleného domu*
 In Chinese: *Qing xiu jia ren*
 In Croatian: *Anne od zelenih zabata*
 In Danish: *Anne fra Grønnebakken*
 In Dutch: *Anne van het Groene Huis*
 In Estonian: *Roheliste viilkatuste Anne*
 In Finnish: *Annan nuoruusvuodet*
 In French: *Anne et la maison aux pignons verts*
 In German: *Anne auf Green Gables*
 In Greek: *I Anna ton agron*
 In Hebrew: *An me-ha-havah ha-yerukah : (ha-asufit)*
 In Hungarian: *Anne otthonra talal*
 In Icelandic: *Anna í Graenuhlíd*
 In Italian: *Anna di Green Gables*
 In Japanese: *Akage no An*
 In Korean: *Ppalgan morj Aen*
 In Latvian: *Anna no „Zalajiem jumtiem*
 In Lithuanian: *Ane iš Žaliastogiu*
 In Norwegian: *Anne fra Bjørkely*
 In Polish: *Ania z Zielonego Wzgórza*
 In Romanian: *Anne de la Green Gables*
 In Russian: *Anja iz Zelenyh Mezoninov*
 In Serbian: *En iz Grin Gejblsa*
 In Slovak: *Anna zo Zeleného domu*
 In Slovenian: *Ana z Zelene domačije*
 In Spanish: *Ana la de Tejas Verdes*

In Sinhalese: *Ân*
 In Swedish: *Anne på Grönkulla*
 In Thai: *Sao noi annie hang green gable*
 In Turkish: *Yuvasız çocuk*

Susanna Moodie

Roughing It in the Bush. Written by Susanna Moodie. Toronto : Toronto : Viking, 2006, 543 p. ISBN: 9780670065059

In Chinese : *Conglin zhong de jianku suiyue*

Alice Munro

Lives of Girls and Women. Written by Alice Munro. Toronto : Penguin Books, 1996, ©1971, 278 p. ISBN: 0140241671

In Danish: *Pigeliv & kvindeliv*

In German: *Kleine Aussichten : ein Roman von Mädchen und Frauen*

Michael Ondaatje

The English Patient. Written by Michael Ondaatje. Toronto : McClelland & Stewart, 2006, ©1992, 301 p. ISBN : 9780771068713

In Arabic: *al-Marid al-Inklizi*
 In Bulgarian: *Anglijskijat pacient*
 In Chinese: *Yinglun qing ren*
 In Croatian: *Engleski pacient*
 In Czech: *Anglický pacient*
 In Danish: *Den engelske patient*
 In Dutch: *De engelse patiënt*
 In Estonian: *Inglise patsient*
 In Finnish: *Englantilainen potilas*
 In French: *Le patient anglais*
 In German: *Der englische Patient*
 In Greek: *Ho anglos asthenes*
 In Hungarian: *Anil és a csontváz*
 In Italian: *Il paziente inglese*
 In Japanese: *girisujin no kanja*
 In Korean: *Inggullishwi p'eisyont'u*
 In Latvian: *Anglu pacients*
 In Lithuanian: *Anglas ligonis*
 In Norwegian: *Den engelske pasient*
 In Polish: *Angielski pacjent*
 In Portuguese: *O doente inglês*
 In Romanian: *Pacientul englez*
 In Russian: *Anglijskij pacient*
 In Serbian: *Engleski pacijent*
 In Sinhalese: *Agantuka rohiya*
 In Slovak: *Anglický pacient*
 In Slovenian: *Angleški pacient*
 In Spanish: *El paciente inglés*
 In Swedish : *Den engelske patienten*
 In Turkish: *Ingiliz casus*

Mordecai Richler

St. Urbain's Horseman. Écrit par Mordecai Richler. Toronto : Emblem Editions, 2001, ©1971, 490 p. ISBN: 0771075197

In French: *Le cavalier de Saint-Urbain*
 In German: *Der Traum des Jakob Hersch*
 In Hebrew: *Ha-parash mi-Saint-Urbain*
 In Japanese: *Sento abein no kishi*

continued on page 17

Discover Canadian Authors (continued)

Sinclair Ross

As For Me And My House. Written by Sinclair Ross. Saskatoon : Fifth House, 1994, 188 p. ISBN: 1895618479

In French: *Au service du Seigneur*

Jane Rule

Desert of the heart. Written by Jane Rule. Vancouver : Talonbooks, 1991, 224 p. ISBN: 0889223017

In Dutch: *Woestijn van het hart*

In French: *Déserts du coeur*

Carol Shields

The Stone Diaries. Written by Carol Shields. Toronto : Vintage Canada, 2008. 384 p. ISBN: 9780394223803

In Bulgarian: *Kamennite dnevnici*

In Catalan: *La memòria de les pedres*

In Chinese: *Si tong jia shi zhe ji*

In Croatian: *Dnevnici gospode daisy*

In Czech: *Deníky tesané do kamene*

In Danish: *Skrevet i sten*

In Dutch: *De stenen dagboeken*

In Estonian: *Kivist päevaraamatud*

In Finnish: *Kivipäiväkirjat*

In French: *La mémoire des pierres*

In German: *Das Tagebuch der Daisy Goodwill*

In Greek: *Ta pethina emerhokhógia*

In Hebrew: *Yomane ha-Even*

In Hungarian: *Kobe vesett tortenet*

In Icelandic: *Dagbók steinsins*

In Italian: *In cerca di Daisy*

In Japanese: *Sutôn daiari*

In Korean: *Sut'on taiori*

In Norwegian: *Dagbøker i stein*

In Polish: *Kronika ryta w kamieniu*

In Portuguese: *A memória das pedras*

In Spanish: *La memoria de las piedras*

In Swedish: *Stendagböckerna*

In Turkish: *Tas Günceler*

Elizabeth Smart

By Grand Central Station I Sat Down and Wept. London : Grafton, 1991, ©1945, 112 p. ISBN: 0586090398

In Danish: *Ved Grand Central Station der sad jeg og graed*

In Dutch: *Bij 't Grand Central Station zat ik te huilen*

In French: *À la hauteur de Grand Central Station je me suis assise et j'ai pleuré.*

In German: *An der Grand Central Station setze ich mich hin und weinte*

In Italian: *Sulle fiumane della Grand Central Station mi sono seduta e ho pianto*

In Portuguese: *Junto á Grand Central Station sentei-me e chorei*

In Spanish: *En Grand Central Station me senté y lloré*

In Swedish: *Vid Grand Central Station där satt jag och grät*

John Steffler

The Afterlife of George Cartwright. Written by John Steffler. Toronto : M & S, 1994, ©1992, 293 p. ISBN : 0771082452

Discover Québécois Authors (continued)

Titles related to Quebec City

Brouillet, Chrystine

Marie LaFlamme. Montréal : Flammarion Québec, 2004, 3 vol. (éd. originales 1990-1994). ISBN : 2-89077-274-8.

comprend :

Marie LaFlamme

In German: *Marie LaFlamme : historischer Roman*

Nouvelle France

In German: *Die Einwanderer : die Abenteuer der Marie LaFlamme in Neufrankreich : historischer Roman*

La Renarde

In German: *Die Gefangenschaft : der Abschluss der grossen Saga um eine abenteuermüde Frau im 17. Jahrhundert : historischer Roman*

Choquette, Adrienne

Laure Clouet. Montréal : Bibliothèque québécoise, 1995 (éd. originale 1961). ISBN : 2-89406-112-9

Ferron, Jacques

Le Ciel de Québec. Montréal : Bibliothèque québécoise, 2008 (éd. originale 1969). ISBN : 978-2-89406-295-1

In English: *The penniless redeemer*

Maillet, Andrée

Les remparts de Québec. Montréal : L'Hexagone, 1991 (éd. originale 1965). ISBN : 2-89006-351-8

Martin, Claire

Dans un gant de fer. Montréal : Presses de l'Université de Montréal, 2004 (éd. originale 1965-1966). ISBN : 2-7606-1979-6

In English: *In an iron glove : an autobiography*

Morency, Pierre

L'Oeil américain : histoires naturelles du Nouveau Monde. Montréal : Boréal, 1989. ISBN : 289052308X

In English: *The eye is an eagle : nature stories from the New World*

Poulin, Jacques

Chat sauvage. Montréal : Leméac, 2000 (éd. originale 1998). ISBN : 2-7609-2078-X

In English: *Wild cat*.



Contact information

IFLA 2008 Québec
3414, avenue du Parc, suite 202
Montréal, Québec
H2X 2H5
Tel : (514) 281-5012
Fax : (514) 281-8219
www.asted.org
e-mail : info@asted.org

IFLA Headquarters
P.O. Box 95312
2509 CH The Hague
Netherlands
Tel: +31 70 314 0884
Fax: +31 70 383 4827
www.ifla.org
e-mail: ifla@ifla.org

World Library and Information
Congress Secretariat / Concorde Services Ltd
4B, 50 Speirs Wharf
Port Dundas
Glasgow, G4 9TH, Scotland
Tel: +(44)(141) 331 0123
Fax: +(44)(141) 331 0234
www.concorde-uk.com
e-mail: wlic2008@congrex.com